



blumfeldt

Aufblasbares Sofa


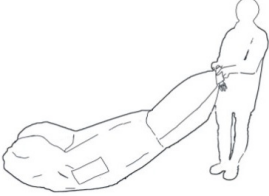
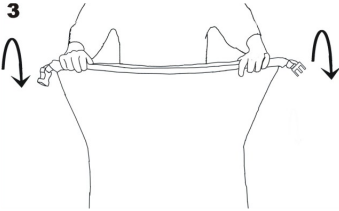
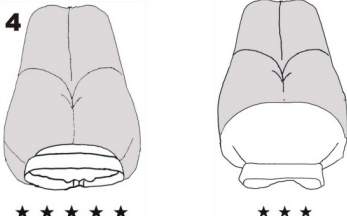


10031960 10031961

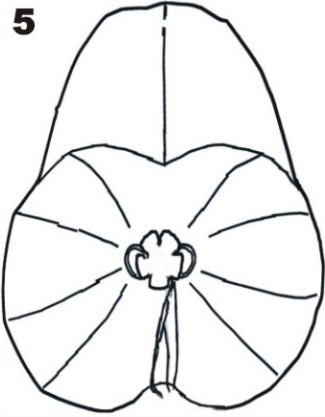
Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.


AUFBLASEN

<p>1</p> 	<p>2</p> 
<p>Zum Aufbau benötigen Sie etwa 8 Meter Platz vor Ihnen. Versichern Sie sich, dass die Hülle nicht verdreht ist und der Lufteinlass zu Ihnen zeigt. Öffnen Sie den Lufteinlass mit beiden Händen und machen Sie sie so rund wie möglich, damit die maximale Luftmenge einströmen kann.</p>	<p>Rennen Sie nun mit offenem Lufteinlass etwa 8 Meter nach vorne. Schließen Sie dann schnell den Lufteinlass. Sollte nicht genug Luft in der Hülle sein, wiederholen Sie den Vorgang mit hoher Geschwindigkeit aber achten Sie darauf, dass die bereits gefangene Luft nicht entweicht.</p>
<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>Schlagen Sie die Sicherheitsleiste mehrmals um, bis sie sich nicht weiter aufrollen lässt.</p>	<p>Wenn die Hülle zu voll ist, lassen Sie etwas Luft ab, schlagen Sie den Lufteinlass erneut um und schlagen Sie zum Schluss die Sicherheitsleiste um. Stecken Sie dann die Schnappverschlüsse zusammen.</p>


5



Lösen Sie die Schnüre oder ziehen Sie sie fest, je nachdem welchen Neigungswinkel die Lehne haben soll. Der Maximalwinkel ist horizontal.



VORSICHT
Verletzungsgefahr!
Personen, die auf dem Sofa sitzen, dürfen zusammen nicht mehr als 220 kg wiegen.



VORSICHT
Erstickungsgefahr!
Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in die Hülle klettern.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Frage	Antwort
Was soll ich tun, wenn ich nicht genug Platz zum Aufblasen habe?	Wiederholen Sie die Aufblasbewegung mehrere Male auf Ihrem begrenzten Raum, bis sich genug Luft in der Hülle gesammelt hat.
Wie nehme ich den äußeren Bezug zum Waschen ab?	Bezug und Hülle sind mit einem Klettverschluss befestigt. Nehmen Sie die Hülle heraus und entfernen Sie die Plastikplatten an der Oberseite der Rückenlehne, bevor Sie den Bezug waschen.
Was muss ich beachten, wenn ich den Bezug nach dem Waschen wieder an der Hülle befestige?	Versichern Sie sich, dass die beiden Röhren nicht verdreht sind. Wenn Sie den Bezug wieder befestigt haben, füllen Sie die Hülle 1-2 Mal mit Luft auf, um sicherzugehen, dass der Bezug korrekt sitzt.

Frage	Antwort
Wie gehe ich sicher, dass die Hülle fest verschlossen ist?	Schlagen Sie den Lufteinlass mehrmals um, bevor Sie die Verschlüsse zusammenstecken.
Was mache ich wenn in der einen Luftkammer weniger Luft als in der anderen ist?	Füllen Sie Luft nach, meistens löst sich das Problem dadurch. Falls nicht, lösen Sie die Schnüre, legen Sie die Rückenlehne horizontal um befüllen Sie die Hülle erneut.
Wie erreiche ich maximale Luftdichtigkeit?	Schlagen Sie den Lufteinlass wie in Schritt 4 beschrieben um und schlagen Sie zum Schluss die Sicherheitsleiste nochmal um, bevor Sie die Schnappverschlüsse zusammenstecken.
Was mache ich, wenn die Hülle kleine Löcher aufweist?	Trennen Sie die Hülle vom Bezug und machen Sie das Loch ausfindig, indem Sie sie die Hülle aufblasen und unter Wasser halten. Benutzen Sie transparentes Klebeband oder Klebstoff, um die Löcher zu flicken. Wenn Sie fertig sind, setzen Sie den Bezug wieder auf.

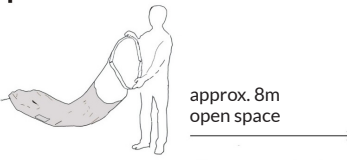
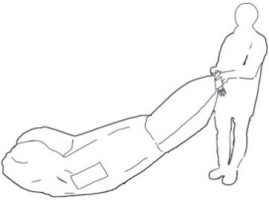
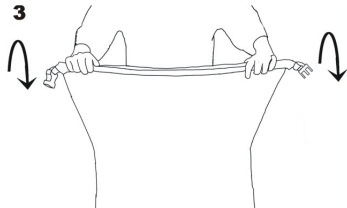
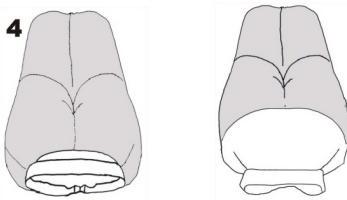
HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

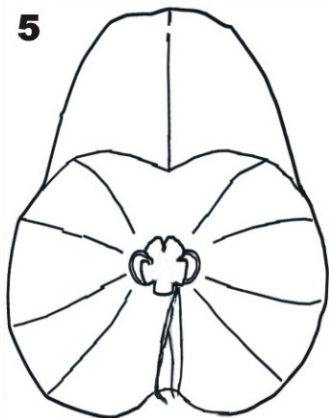
Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

INFLATION

<p>1</p> 	<p>2</p> 
<p>You need approx. 8 metres open space in front of you. Make sure the lounger is not twisted or upside down. Open air entry with both hands, keep air entry vertical and as round as possible to allow max. air In.</p>	<p>Run straight swiftly approx. 8 meters while holding the lounger in the way described in Step 1. Close the air entry to trap air. Repeat this if necessary (not enough air). Stress point of one more try is to do it immediately while you open air entry in case trapped air escape.</p>
<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>With air entry closed, roll the security bar until it can not be rolled any more.</p>	<p>If too much air, release some. In order to achieve max. airtightness hours, flex securitybar and snap buckles together.</p>

5



Loosen or tighten the cords to adjust your preferred backrest angle. Max . degree is horizontal.

**CAUTION**

Risk of injury!
Persons sitting together on the sofa must not weigh more than 220 kg.

**CAUTION**

Risk of suffocation!
Make sure that children do not climb into the shell.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Question	Answer
What if I don't have enough space to inflate?	Inflate as Instructed above, just do It 2 or 3 times In your limited space until you catch enough air. Step 2 above has Important Info on this.
How do I take off the shell to wash?	The shell Is fixed to liner by Velcro, just take off the shell from there. besides, take away the round plastic plate which Is on top of the backrest before you wash the shell.
Anything to pay attention when I put on the shell after its washed?	Make sure the liner's 2 PE tubes are not twisted Inside when you put on the shell. after properly Installed, fill It up 1 or 2 times or shake It to make sure the end of liner comes to the end of the shell.

Question	Answer
How do I adjust the firmness of the lounge?	One more roll or one less roll of the security bar helps you adjust the firmness.
What to do when 1 air chamber has less air than the other?	Inflate more air, mostly it will fix the problem. if not, loosen the cords on top of the backrest to Max. and fill it up, tighten up the cords, this is to make sure the end of liner comes to the end of the shell, and It will solve the problem.
How to achieve Max. airtightness hours?	Do the 5 star one of above Step 4.and make sure step 3 is strictly followed.
What to do when my lounge is punctured?	Take off the shell, locate the hole, or fill up the liner and locate the hole with soap water if necessary(bubbles come up from the hole). Use normal transparent tape to glue the hole on both sides of PE tube. then put on the shell when finished.


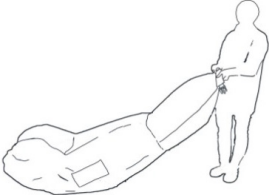
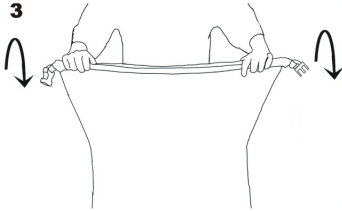
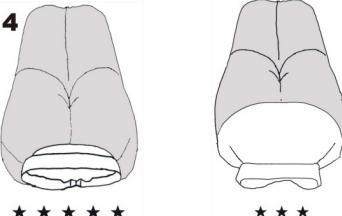
PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

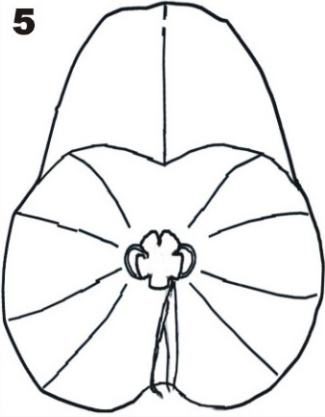
Estimado cliente:


Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

INFLADO


<p>1</p>  <p>Necesarios aprox. 8 m de espacio</p>	<p>2</p> 
<p>Para el montaje, necesitará unos 8 metros de espacio. Asegúrese de que la superficie no se doble y que la entrada de aire está orientada hacia usted. Abra la entrada de aire con ambas manos y manténgala lo más redonda posible para que pueda entrar la mayor cantidad de aire.</p>	<p>Con la entrada de aire abierta, corra unos 8 metros hacia delante. A continuación, cierre la entrada de aire. Si todavía no hay suficiente aire en la cámara, repita el proceso a mayor velocidad pero asegúrese de que el aire que ya se encuentre en el interior no se escape.</p>
<p>3</p> 	<p>4</p>  <p>★★★★★ ★★★</p>
<p>Con la entrada de aire cerrada, haga rodar a barra de seguridad hasta que ya no pueda rodar más.</p>	<p>Si la cámara está demasiado llena, evacue un poco de aire, flexione la barra de seguridad y abrochar las hebillas.</p>

5





ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones.
Las personas que se sienten en este sofá no deben pesar más de 220 kg en su conjunto.



ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones.
Asegúrese de que los niños no se suben a la funda

Suelte los cordones o apriételes en función del grado de inclinación que desee para el respaldo. El ángulo máximo es horizontal.

PREGUNTAS FRECUENTES

Pregunta	Respuesta
¿Qué debo hacer si no tengo suficiente espacio para inflar el sofá?	Repita el movimiento de inflado varias veces dentro de sus limitaciones de espacio hasta que se haya acumulado suficiente aire dentro de la cámara de aire.
¿Cómo extraigo la funda exterior para lavarla?	La funda y la cámara de aire están fijadas con un velcro. Retire la funda, además de la placa circular de plástico situada en la parte superior del responsable antes de lavar de la funda.
¿Qué debo tener en cuenta si quiero volver a fijar la funda después de lavarla?	Asegúrese de que ambas guías de fijación no estén dobladas. Si ya ha fijado de nuevo la funda, rellene la cámara de aire 1 o 2 veces para asegurarse de que la ha colocado correctamente.

Pregunta	Respuesta
¿Cómo me aseguro de que la cámara de aire esté bien cerrada?	Desplace varias veces la barra de seguridad para asegurar la firmeza.
¿Qué hago en caso de que una cámara de aire tenga menos aire que la otra?	Rellene aire y en la mayor parte de los casos de solucionará el problema. De lo contrario, suelte los cordones, coloque el respaldo en posición horizontal y vuelva a llenar de nuevo las cámaras.
¿Cómo consigo el mayor hermetismo?	Deslice la entrada de aire como se describe en el paso 4 y para finalizar mueva de nuevo la barra de seguridad antes de colocar el tapón.
¿Qué hago si la cámara de aire tiene alguna fuga?	Quite la funda de la cámara de aire y detecte la fuga hinchando la cámara y manteniéndola bajo el agua. Utilice cinta adhesiva transparente o pegamento para tapar las fugas. Cuando haya terminado, vuelva a colocar la funda.

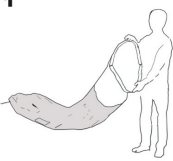
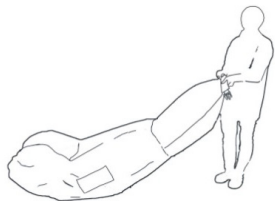
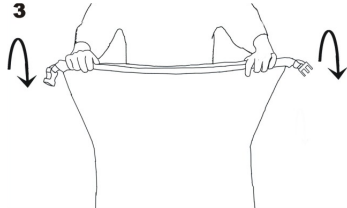
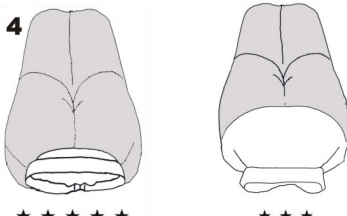
FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, (Alemania).

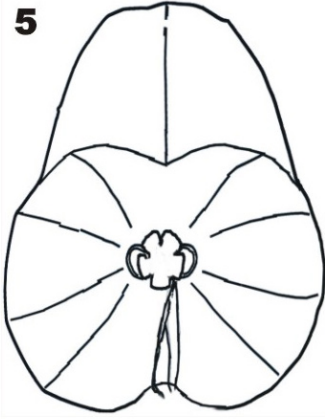
Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

GONFLAGE

<p>1</p>  <p>vous aurez besoin d'environ 8 m d'espace</p>	<p>2</p> 
<p>Pour le montage, vous aurez besoin d'environ 8 m d'espace devant vous. Assurez-vous que la housse ne soit pas vrillée et que l'entrée d'air soit tournée vers vous. Ouvrez l'entrée d'air avec les deux mains et arrondissez-la autant que possible pour que la plus grande quantité d'air possible y entre.</p>	<p>Avec l'entrée d'air ouverte, courez maintenant environ 8 m vers l'avant. Fermez ensuite rapidement l'entrée d'air. S'il n'y a pas assez d'air dans la housse, recommencez l'opération en allant plus vite, mais faites attention à ne pas laisser s'échapper l'air déjà emprisonné.</p>
<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>Tournez la barre de sécurité plusieurs fois jusqu'à ce que vous ne puissiez plus l'enrouler davantage.</p>	<p>Si la housse est trop pleine, videz un peu d'air, appuyez de nouveau sur l'admission d'air et roulez finalement la barre de sécurité. Fermez ensuite les attaches rapides de sangle.</p>

5



Desserrez ou serrez les cordons selon l'angle d'inclinaison que vous souhaitez pour le dossier. L'angle maximal est horizontal.

**ATTENTION**

Risque de blessure ! les personnes qui s'asseyent sur le canapé ne doivent pas peser en tout plus de 220 kg.

**ATTENTION**

Risque d'étouffement ! veillez à ce que les enfants ne jouent pas à grimper sur la housse.

QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

Question	Réponse
Que dois-je faire, si je n'ai pas assez d'espace pour le gonflage ?	Répétez le mouvement de gonflage plusieurs fois dans l'espace dont vous disposez, jusqu'à ce que vous ayez accumulé suffisamment d'air dans la housse.
Comment puis-je retirer la housse externe pour la laver ?	La housse externe et la housse gonflable sont reliées par une fermeture auto-agrippante. Retirez la housse et les plaques en plastique sur la face supérieure du dossier avant de laver la housse externe.
A quoi dois-je faire attention lorsque je refixe la housse externe sur la housse gonflable après le lavage ?	Assurez-vous que les deux tubes ne sont pas vrillés. Lorsque vous avez refixé la housse externe, gonflez la housse une ou deux fois avec de l'air pour être sûr que la housse externe soit bien placée.

Question	Réponse
Comment être sûr que la housse est bien fermée ?	Appuyez à plusieurs reprises tout autour de la prise d'air avant de fermer les attaches raides de sangles.
Que faire si une chambre est moins bien remplie d'air que l'autre ?	Rajoutez de l'air, le plus souvent c'est la meilleure façon de résoudre le problème. Eventuellement, desserrez les cordons, mettez le dossier à l'horizontale et regonflez la housse.
Comment atteindre le gonflage maximum ?	Appuyez sur l'entrée d'air comme indiqué à l'étape 4 et roulez finalement sur la barre de sécurité à nouveau, avant de fermer les attaches rapides de sangles.
Que faire si la housse est percée de petits trous ?	Séparez la housse gonflable de la housse externe et identifiez le trou en gonflant la housse et en la mettant sous l'eau. Utilisez du scotch transparent ou de la colle pour boucher les trous. Lorsque vous avez terminé, remettez la housse externe.


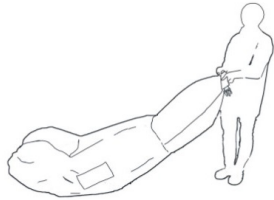
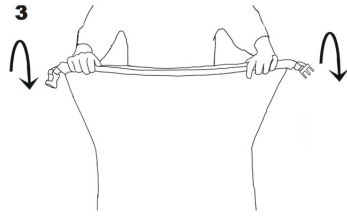
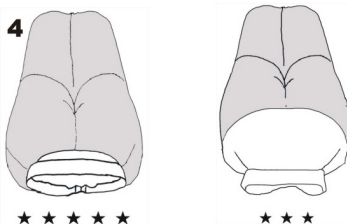
FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

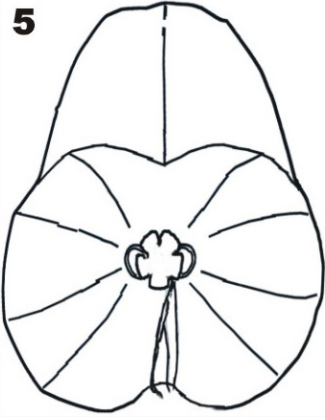
Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.


GONFIARE

<p>1</p>  <p>Sono necessari circa 8 m di spazio →</p>	<p>2</p> 
<p>Per il montaggio l'utente deve disporre di 8 m di spazio dinnanzi a sé. Accertarsi che l'involucro non sia al rovescio e che l'ingresso dell'aria sia rivolto verso di sé. Aprire l'ingresso dell'aria il più possibile con entrambe le mani in modo che possa entrare la quantità maggiore di aria.</p>	<p>Posizionarsi sulla parte frontale con l'ingresso dell'aria aperto. Ora chiudere rapidamente l'ingresso dell'aria. Se all'interno non c'è abbastanza aria, ripetere rapidamente il procedimento in modo che l'aria già imprigionata non fuoriesca.</p>
<p>3</p> 	<p>4</p>  <p>★★★★★ ★★★</p>
<p>Arrotolare ripetutamente la barra di sicurezza fino a quando non è più possibile arrotolarla.</p>	<p>Se c'è troppa aria, rilasciarne un po'. Per ottenere la massima aderenza, arrotolare la barra di sicurezza e serrare le chiusure.</p>


5



Allentare o stringere le cordicelle in base all'inclinazione dello schienale che si intende ottenere. L'inclinazione massima è orizzontale.



ATTENZIONE
Pericolo di infortuni! Il peso complessivo delle persone che si siedono sulla poltrona non deve superare i 220 kg.



ATTENZIONE
Pericolo di soffocamento!
Prestare attenzione che i bambini non si arrampichino sulla poltrona.

DOMANDE FREQUENTI

Domanda	Risposta
Cosa fare se non si ha spazio sufficiente per gonfiare la poltrona?	Eseguire la procedura descritta sopra ripetendo i movimenti più volte nello spazio a disposizione fino a quando c'è abbastanza aria.
Come togliere la fodera esterna per lavarla?	La fodera e l'involucro sono fissati con una chiusura in velcro. Prima di lavare la fodera, togliere l'involucro e rimuovere la piastra in plastica sulla parte superiore dello schienale.
A cosa prestare attenzione prima di inserire di nuovo la fodera?	Accertarsi che entrambi i tubi non siano attorcigliati. Una volta reinserita la fodera, gonfiare 1-2 volte la poltrona per essere certi che sia ben inserita.

Domanda	Risposta
Come assicurarsi che l'involucro sia ben chiuso?	Arrotolare ripetutamente l'ingresso dell'aria prima di serrare le chiusure.
Cosa fare se in una camera dell'aria c'è meno aria rispetto all'altra?	In questo caso è necessaria altra aria. Se il problema persiste, allentare le cordicelle e mettere lo schienale in orizzontale e gonfiare di nuovo la poltrona.
Come raggiungere la massima aderenza?	Arrotolare l'ingresso dell'aria come descritto nel passaggio 4 e poi arrotolare di nuovo la barra di sicurezza prima di serrare le chiusure.
Cosa fare se ci sono dei fori?	Separare l'involucro dalla fodera e trovare il foro gonfiando la poltrona e mettendola sott'acqua. Utilizzare un adesivo trasparente o colla per riparare i fori. Al termine, mettere di nuovo la fodera.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

